

ARAN

DIUENDRES 22 d'ABRIU de 1.988

ERA NOTÍCIA:

PRUMÈR
TRIATLON BLANC.
GUANHADOR:
JUAN CARLOS APILLUELO
MILHOR ARANÉS:
ORIOI VIDAL FONT

Prumèr Triatlon Blanc dera Val d'Aran organisa peth Club Alpin Aranés, CITVA, Conselh Comarcau der Espòrt e Joenessa d'Aran damb era col·laboracion deth Conselh Comarcau dera Val d'Aran, er Ajuntament de Vielha-Mijaran, er Ajuntament de Naut Aran e d'outes entitats publicas e privades dera Val d'Aran.

En aguest prumèr Triatlon damb ua participacion de 120 esportistes, cau remarcar era preséncia des Olímpics Josep Giró e Miquel Rispa.

Era pròva se desvolopèc en un ambient esportiu molt agradable. Ath maitin eth solei cauhaue damb fòrça, dempús s'anèc embromant a favorint eth desvolopament dera pròva.

Eth ganhador deth Triatlon siguec Juan Carlos Apilluelo Fernandez d'Òsca damb eth dorsau nº 1 e un temps de 2 ores 13 minutes 58 segons, eth 2on. classificat siguec eth dorsau nº 8 José Miguel Garay Alonso damb un temps de 2.25'.40", eth 3er. classificat siguec eth dorsau nº 3 Josep Giró damb un temps de 2.25'.50", eth 4au. eth dorsau nº 12 Pedro Añarbé Bastera damb un temps de 2.27'.54" e eth 5au. siguec eth dorsau nº 44 Gillem Quer Pera damb un temps de 2.28'.85". Cau remarcar que Miquel Rispa damb eth dorsau nº 4 arribèc en 7au. lòc damb un temps de 2.32'.55".

(Continue laguens)

EDITORIAU**ESPÒRT E
IDENTITAT**

Espòrts nauí que nèishen, esportistes que s'esfòrcen, organissadors que i meten tota era bona voluntat e èxits entara Val d'Aran.

Eth deluns 19 d'Abriu entàs 14 ores en un programa esportiu de television se hec ua informacion, en aranés, sus eth Triatlon. Quauqua pancarta dera corsa anaue tanben en aranés. Cau remarcar tanben es indicadores de Baquèira que son en aranés. Era promocion esportiva va intimament estacada ara tèrra a on se realise e ei important destacar qu'era afirmacion dera identitat aranesa ei presenta en acti tant populars e multitudinaris coma aguest Triatlon qu'a representat un èxit mès entara Val d'Aran, entàs sòns organissadors e entar aranés e era nòsta identitat.

IMPRESI SENSE ADREÇA

ACTUALITAT

En quant as 20 participants dera Val d'Aran, eth lèr classificat siguec Oriol Vidal Font damb eth dorsau n^o 28 que hec un temps de 2.48'.43", ocupant eth lòc n^o 15 dera classificacion Generau, en 2on lòc Manuel Arjó que hec un temps de 2.59'.53" e en 3èr. lòc José Luis del Corral damb un temps de 3.03'.32".

Es hemnes, dada era duresa dera pròva, tanben heren un bon papèr. En lèr. lòc Isabel Dumal damb un temps de 3.02'.46", en 2on. lòc M^a Antonia Armengol damb un temps de 3.22'.42" e en 3èr. lòc Rosa Cabanas damb un temps de 4.01'.14".

Tàs 6 dera vrespada en Cine de Vielha eth President deth Conselh Comarcau dera Val d'Aran e Alcalde de Vielha Jusèp Calbetò, er Alcalde de Naut Aran Emilio Sanllehy, eth President deth Club Alpín Aranés José Luis Garcia, Era Presidenta deth Conselh Comarcau d'Espòrts dera Val d'Aran M^a José Estevez e eth Director dera estacion d'esquí Baquèira Beret Aquilino Ubeira procediren ara entrèga de prèmis as guanha dors. Cau remarcar era assisténcia ar acte der Alcalde de Lleida Manuel Oronich.

ACTUACION DERA CORAU AUBA EN BOSSÒST

Eth passat dissabte 16 d'Abriu entàs 8,30' dera vrespada ena Glèisa de Bossòst se hec un Concèrt de Cant Corau pera Corau "Auba" dera Val d'Aran dirigida per Carmelo González.

Es cançons interpretades sigueren: "Dadme albricias, Maitia, Vidala, Ay linda amiga, Cançon de beure, Rosa de Barbisa, Gobboso pare, Cançó de

comiat", e finaument e a peticion deth numeròs públic aqui assistent s'acabèc er acte damb era cançon "Tourdion". Cau remarcar que tot eth públic s'amassèc damb era corau quan interpretèren era cançon aranesa "Montanhes araneses" ar acabament dera madeisha s'enteneren ues fòrtes trucades de mans.

SUBASTA PUBLICA ENTARA REMODELACION DER ESPITAU DE SANT ANTÒNI

En diari dera Generalitat n^o 972 s'anóncie era subasta publica des òbres de remodelacion dera Residència dera tercèra Edat de Vielha (Espitau de Sant Antoni), damb un pressupòst de 94.875.289.- pessetes.

Era subasta publica aurà un plaç de 15 dies àbils a partir dera data en qu'aguesta se publicuèc en diari oficiau dera Generalitat. Es litigadors auràn d'aportar ua fiança de 1.897.506.- pessetes, ath presentar era sua ofèrta ena Secretaria Generau der ICASS.

CONFERÉNCIA SUS ES MINORIES LINGÜISTIQUES D'EURÒPA

AURELI ARGEMÍ

PRESIDENT DETH CIEMEN

Eth diuendres 15 d'Abriu entàs 19 ores dera vrespada se hec ua conferéncia peth President deth CIEMEN Aureli Argemí sus es "Minories lingüistiques d'Euròpa".

(continue darrèr)

AUÉ PARLAM DAMB...

Damb Oriòl Vidal Font prumèr classificat dera Val d'Aran, e 15au. ena classificacion generau deth prumèr Triatlon Blanc celebrat ena Val d'Aran.

- QUE T'A SEMBLAT ERA *PRÒVA?

- M'a semblat fòrça dura perque cambie molt eth ritme. Er hèt de còrrer, dempús agarrar era bicicleta e dempús er'esqui nòrdic son pròves totauments diferents. Avem agut sort damb era temperatura qu'ère molt bona.

- COMA T'AS PLANTEJAT ERA PRÒVA?

- È començat era corsa d'ua forma molt tranquilla e era bicicleta la è pres damb calma e è començat a sarrar ara nautada de Baqueira entà guanhar pòsicions, de hèt m'ajudat eth mantier un ritme tranquil, perque çò qu'a passat a molts ei qu'an volgut seguir eth ritme que marcauen aquesta gent de dehòra e açò les a rebutat e non an pogut hèr ua corsa adaptada as sues possibilitats. Un problèma ère era nhèu deth Plan de Beret, mès sembla qu'acertè era cera e m'anec molt ben.

- T'AVIES ENTRENAT TAD AGUEST TRIATLON?

- Era vertat ei que non èra segur d'apuntà-me-i. Hèsqui entrenaments cada dia en gimnasi, e era bicicleta hè apruprètz dues setmanes que comencè a practicà-la.

- COMA TÀ SEMBLAT ERA CORSA; I A AGUT ERA SUFICIENTA ANIMACION?

- Òc, ath passar pes pòbles toti mos an animat fòrça e aquerò

t'ajude e d'ua forma inconscien-ta rendisses mès. De totes formes eth moment mès polit a estat ath passar pera arribada que toti m'an aplaudit fòrça e es companhs m'an abraçat e aquerò tà jo a estat fòrça emocionant.

- ESTÀ BEN UN 15au. LÒC ENA GENERAU DETH TRIATLON?

- Sò molt content d'auer arrenhut. aquesta classificacion, era pena ei qu'èra costipat, se non...

Pensa qu'ena Val d'Aran i a gent molt fòrta, e que se preparèn ben, e qu'açò s'animarà cada còp mès damb mès participacion de gent aranesa e alavetz poderam demostrar que non hèm tant dolents coma bèth un se pogue pensar.

- QUE DIDERIES AS LECTORS D'AGUESTA REVISTA?

- Que cau entrenà-se fòrça entà qu'er an que ven pogam hèr un papèr milhor. Non ei tant difícil artenher es prumers lòcs deth Triatlon e que nosati podem èster es figures deth pròxim. Entrenatz fòrça e anim!

ROBATÒRI EN VIELHA

Eth dissabte dia 16 era Guardia Civil detenguec a un òme qu'auie panat ena botiga de "Electronica Peralles" un ràdio-cassette e 60.000.- pessetes dera caisha aprofitant eth moment en qu'era propietària consultaue uns prètzi en burèu que i a ena madeisha botiga. Segontes era Guardia Civil aquesta persona auie antecedents penaus ja qu'auie hèt robatoris a man armada e tanben a antecedents de drogadiccion.

Ar acte i assistic un numerós públic d'Aran e siguec presidit peth President deth Conselh Comarcau dera Val d'Aran Jusèp Calbetò, en tot hèr es foncions de moderador eth Responsable deth Centre de Normalisacion Lingüistica dera Val d'Aran Jusèp Loïs Sans.

Dempús de hèr un repàs as minories lingüistiques d'Euròpa en Generau, explicant era sua tendéncia a desaparéisher, remarquèc qu'ena Comunitat Europèa i a dues tendéncias:

- Tendéncia a imposar ua lengua comun laguens d'Euròpa coma pòt èster era inglesa.
- Tendéncia a mantier era identitat europèa mantient es sues lengües perque açò a enriquit cùlturauments ath vielh continent.

Era soleta forma de mantier viua ua lengua ei utilisà-la ena escòla, e tanben en toti es auti àmbits dera societat. Cau arténher ua situacion a on era lengua pròpia sigue ua lengua d'us, socialment acceptada pera comunitat que la parle e per tant que gaudisque de tot eth prestigi e dignitat.

Alavetz, que cau considerar er aranés coma era lengua pròpia dera Val d'Aran e consciencià-mos toti de qu'eth son futur, depen deth valor que li dongam. Expressà-mos e comunicà-mos tostemp en aranés volerà dider en definitiva, assegurar eth nòste futur.

INFORMACIONS

VIATGE DES JUBILATS

Lòc: Peñiscola

Dies: 16 a 28 de Mai

Prètz: 24.000.- pessetes tot comprés

Trucatz as Servicis Sociaus Tel.: 64 00 06

TOTI

NOTICIARI ARANÉS

CONSELH COMARCAU DERA VAL D'ARAN

DIRECCION GENERAU DE PATRIMÒNI ESCRIT E DOCUMENTAU DERA GENERALITAT DE CATALUNYA

EDITE:

Centre de Normalisacion Lingüistica dera Val d'Aran
C/ Sarriulèra, 8, 2on. pis
Tel.: 64 00 92
25530 V I E L H A

DIRECTOR:

Jusèp Loïs Sans Socasau

REDACTOR:

Joan Leja Cadena

COLLABOREN:

Jovita Ané Sanz
Manuela Ané Brito

IMPRIMÍS:

CNL dera Val d'Aran

DEPÒSIT LEGAL:

L-1328-1987

Es articles e comentaris publicadi en noticiari TOTI, son-qu'expressen era opinion des sòns autors.

ETH REMOQUET DERA SETMANA

Ma Luïsa Estèvez Sans



Formacion deth CONSELH COMARCAU D'ESPÒRTS DERA VAL D'ARAN.

PRESIDENTA.- M^a José Estevez.

BAISH ARAN: Representant d'espòrts Severino Cons; representantes de centres d'ensenhament Isabel Caubet e Isabel Pere Miquel; representant de ua entitat esportiuva en aguest cas caça e pesca Carlos Barrera.

NAUT ARAN: Representant d'espòrts Rafael Sanmartín; representanta des centres d'ensenhament Montserrat Rodríguez; representant d'ua entitat esportiuva, en aguest cas Club Alpin dera Val d'Aran, José Luis García.

VIELHA-MIJARAN: Representanta d'espòrts Amparo Serrano; Representantes des centres d'ensenhament M^a José Estévez e Angelina Casas; representants d'entitats esportiuves Pablo Gimeno (CEVA), Benjamin Gil (Club Fotbol Vielha), e Angel Mateo (Club Karate Aran).

Cau remarcar que Rafael Sanmartín a eth cargue de Vicepresident 1^{er}. e José Luis García eth de Vicepresident 2on.

Agustín Calbetò ei secretari tècnic, damb ua labor purament tecnica ja qu'elabore projèctes qu'acceptarà o non eth Conselh Comarcau d'Espòrts.

Totes es entitats esportiuves tà auer representacion en Conselh an d'èster inscrites ena Direccion

EDITORIAU

ERA COMPETICION

Era competicion, era sana competència, ei un valor uman a educar en un mon coma eth nòste a on aguesta classe d'enfrontament ei present enes accions cotidianes dera vida.

Ua institucion coma eth Conselh Comarcau d'Espòrts damb participacion de sectors implicats en espòrt e en ensenhament contribuís a formar/educar as nòsti mainatges e per tant ei ua accion a agrair en ben de toti.

Er Espòrt a estat qualificat enes nòsti tempsi coma ua des activitats damb mès naut contengut formatiu e pedagògic. Sò convençut qu'es que formen part deth CCDEVA en son conscients.

Generau d'Espòrts.

Eth Conselh Comarcau d'Espòrts dera Val d'Aran compde tamb un pressupòst de 1.116.000.- pessetes entà secretaria Organizacion e activitats esportives comarcaus.

Es activitats d'esquí son es següentes:

- Esquí rurau.- Tà toti es mainatges que vòlen apréner a esquiar; an un curset de 20 dies es caps de setmana.
- Curset de perfeccionament.- Se seleccione .aeth curset rurau ua quantitat de mainatges as que les subvencionen er entrenador e era tarja de corredor era D.G.E., es pares an d'aportar eth materiau, desplaçament e despenes en lòc d'esquí e an d'èster afiliats pagant era quòta de sòci.
- Curs d'observacion.- Se trigue era gent a mieja campanha entath curset de perfeccionament der an que ven.

CLASSIFICACION ENES JÒCS ESCOLARS D'ESQUÍ

A) Mès de 10 ans masculin

- 1º Cesar Rodríguez
- 2º Jaime Aynés

A) Menors 10 ans masc.

- 1º David Carrera
- 2º Alberto Ruiz
- 3º Juan Puyol

B) Mès de 10 ans masc.

- 1º José M. Alonso
- 2º David Cotela
- 3º Luis de Burgos

B) Menors 10 ans masc.

- 1º Enriqué Jiménez
- 2º José Manuel Moga
- 3º Marcos Madrid

C) Mès de 10 ans masc.

- 1º Ivan Gallardo
- 2º Emilio Gerotina
- 3º Ivan Moreno

A) Mès de 10 ans femenin

- 1º Olga Mora
- 2º Remi López
- 3º Mª Carmen López

A) Menors 10 ans fem.

- 1º Thais Molina
- 2º Eva Saçau
- 3º Matilde Melero

B) Mès de 10 ans fem.

- 1º Cristina Solé
- 2º Monica Marchal
- 3º Carolina Núñez

B) Menors 10 ans fem.

- 1º Eugenià Pena
- 2º Patricia Rodés
- 3º Silvia Caubet

C) Mès de 10 ans fem.

- 1º Lucía Costa
- 2º Mª Aran Cónsul
- 3º Laura Gallart

C) Menors 10 ans masc.

- 1º Juan José. España
- 2º Samuel Milanés
- 3º Jose A. Ademá

D) Mès de 10 ans masc.

- 1º Antonio Cortés
- 2º Jordi Caritá
- 3º Angel Medan

D) Menors 10 ans masc.

- 1º Axel Dettoni

E) Mès de 10 ans masc.

- 1º David Rodríguez
- 2º Ignacio Gimeno
- 3º José A. Gerotina

C) Menors 10 ans fem.

- 1º Angeles Moga
- 2º Victoria García

D) Mès de 10 ans fem

- 1º María Pérez
- 2º Isabel Abat
- 3º Bega Mª Lãnceta

D) Menors 10 ans fem.

- 1º Andrea Selles

E) Mès de 10 ans fem.

- 1º Mª Aran Pérez.
- 2º Alba Tous
- 3º Mª José Fernández



COLLABORAR EI BASTIR ERA NÒSTA LENGUA

Aguesta huelha a coma finalitat etè que toti es poblants d'Aran poguésquetz manifestar era opinion sus eth "Noticiari TOTI" e hè-mos arribar es incoerències o errors que trapegatz en tèxte e construccions utilisades. Se contestarà personaments es comunicacions recebudes e s'obsequiarà es autors.

NÒM E COGNÒMS: _____

ADREÇA: _____

COMUNICACION: _____

F) Mès de 10 ans masc.

- 1º José Luis Costa
- 2º Jorge Gallart
- 3º José A. Chacón

F) Mès de 10 ans fem.

- 1º Carmen Roy Santos
- 2º Cristina Busquets

PERFECCIONAMENT
=====

Mès de 10 ans masc.

- 1º David López
- 2º Jacob Muñoz
- 3º Joaquín Calbetó

Mès de 10 ans fem.

- 1º Elisabet Garicano
- 2º Natalia Jiménez
- 3º Cristina Martimpé

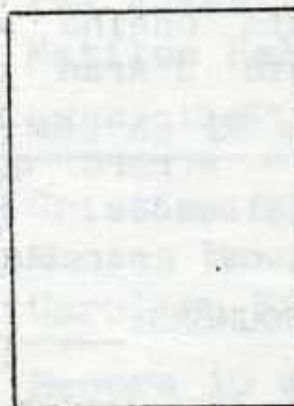
Menors de 10 ans masc.

- 1º José A. Tarrau
- 2º Marcos Viló
- 3º David Vidal

Menors de 10 ans fem.

- 1º Ana Geli
- 2º Pilar Paba
- 3º Pax Dettoni

COLLABÒREN entara realisacion d'aguest Toti: Agustín Calbetó, M^a José Estévez e Rafael Sanmartín.



CENTRE DE NORMALISACION LINGÜISTICA DER ARANÉS

C/ Sarriulèra, 8, 2on. pis

25530 VIELHA
=====